

PAGARSE DEL ESTERIOR COMEDIA EN TRES ACTOS Y EN VERSO

Now the woman was in a chest and two youths of the pages of the late king, who were now in the new king's service, were those who had been charged with the guardianship of the vessel and the goods. When the evening evened on them, the two youths fell a-talking and recounted that which had befallen them in their days of childhood and the manner of the going forth of their father and mother from their country and royal estate, whenas the wicked overcame their land, and [called to mind] how they had gone astray in the forest and how fate had made severance between them and their parents; brief, they recounted their story, from beginning to end. When the woman heard their talk, she knew that they were her very sons and cried out to them from the chest, saying, 'I am your mother such an one, and the token between you and me is thus and thus.' The young men knew the token and falling upon the chest, broke the lock and brought out their mother, who strained them to her breast, and they fell upon her and swooned away, all three..?Story of King Ibrahim and His Son..? ? ? ? ? For indeed I am mated with longing love in public and privily, Nor ever my heart, alas I will cease from mourning, will I or nill..Then I arose and fared on a day and a night, till I came to the house of my master, who saw me pale and disfeatured for fear and hunger. He rejoiced in my return and said to me, 'By Allah, thou hast made my heart ache on thine account; for I went and finding the tree torn up by the roots, doubted not but the elephants had destroyed thee. Tell me then how it was with thee.' So I told him what had befallen me and he marvelled exceedingly and rejoiced, saying, 'Knowst thou where this hill is?' 'Yes, O my lord,' answered I. So he took me up with him on an elephant and we rode till we came to the elephants' burial-place..Noureddin Ali of Damascus and Sitt el Milan, iii, 3..? ? ? ? ? She hath an eye, whose glances pierce the hearts of all mankind, Nor can cornelian with her cheeks for ruddiness compare..? ? ? ? ? a. Story of the Ox and the Ass..? ? ? ? ? ? ? ? ? wa. The Hawk and the Locust dccccxvi..? ? ? ? ? bb. The King of Hind and his Visier dccccxxviii..So she gave him the lute and he forewent her, till he came to the house of easance, and behold, therein was a door and a stairway. When Tuhfeh saw this, her reason fled; but Iblis cheered her with discourse. Then he descended the stair and she followed him to the bottom thereof, where she found a passage and they fared on therein, till they came to a horse standing, Teady saddled and bridled and accoutred. Quoth Iblis, '[Mount], in the name of God, O my lady Tuhfeh;' and he held the stirrup for her. So she mounted and the horse shook under her and putting forth wings, flew up with her, whilst the old man flew by her side; whereat she was affrighted and clung to the pummel of the saddle; nor was it but an hour ere they came to a fair green meadow, fresh-flowered as if the soil thereof were a goodly robe, embroidered with all manner colours..The Eleventh Night of the Month..? ? ? ? ? Yea, he thou lov'st shall be hard-hearted, recking not Of fortune's turns or fate's caprices, in his pride..Then she changed the measure and improvised the following:..? ? ? ? ? Yet, I conjure thee, blame me not for passion and desire, Me whom estrangement long hath brought to sick and sorry plight..Now the king's son was playing in the exercise-ground with the ball and the mall, and the stone lit on his ear and cut it off, whereupon the prince fell down in a swoon. So they enquired who had thrown the stone and [finding that it was Bihkerd,] took him and carried him before the prince, who bade put him to death. Accordingly, they cast the turban from his head and were about to bind his eyes, when the prince looked at him and seeing him cropped of an ear, said to him, 'Except thou wert a lewd fellow, thine ear had not been cut off.' 'Not so, by Allah!' answered Bihkerd. 'Nay, but the story [of the loss] of my ear is thus and thus, and I pardoned him who smote me with an arrow and cut off my ear.' When the prince heard this, he looked in his face and knowing him, cried out and said, 'Art thou not Bihkerd the king?' 'Yes,' answered he, and the prince said to him 'What bringeth thee here?' So he told him all that had betided him and the folk marvelled and extolled the perfection of God the Most High..? ? ? ? ? Saying, "Thy fill of union take; no spy is there on us, Whom we should fear, nor yet reproach our gladness may abate..".At this Queen Es Shuhba was stirred to exceeding delight and said, 'Well done, O queen of delight! By Allah, I know not how I shall do to render thee thy due! May God the Most High grant us to enjoy thy long continuance [on life]!' Then she strained her to her breast and kissed her on the cheek; whereupon quoth Iblis (on whom be malison!), 'Indeed, this is an exceeding honour!' Quoth the queen, 'Know that this lady Tuhfeh is my sister and that her commandment is my commandment and her forbiddance my forbiddance. So hearken all to her word and obey her commandment.' Therewithal the kings rose all and kissed the earth before Tuhfeh, who rejoiced in this. Moreover, Queen Es Shuhba put off on her a suit adorned with pearls and jewels and jacinths, worth an hundred thousand dinars, and wrote her on a sheet of paper a patent in her own hand, appointing her her deputy. So Tuhfeh rose and kissed the earth before the queen, who said to her, 'Sing to us, of thy favour, concerning the rest of the sweet-scented flowers and herbs, so I may hear thy singing and divert myself with witnessing thy skill.' 'Hearkening and obedience, O lady mine,' answered Tuhfeh and taking the lute, improvised the following verses:..128. The Ferryman of the Nile and the Hermit cccclxxix..Quintessence of Things, The King who knew the, i. 230..? ? ? ? ? Nay, at daybreak I drink of the wind-freshened wine And prostrate me (59) instead in the dawn-whitened air..Now the man who had stolen the clothes and forged a lie against the pious woman, pretending that he was her lover, sickened of a sore sickness, and his people took him up and set out with him to visit the holy woman, and Destiny brought them all together by the way. So they fared on, till they came to the city wherein the man dwelt for whom she had paid a thousand dirhems, to deliver him from torment, and found him about to travel to her, by reason of a sickness that had betided him. So they all fared on together, unknowing that the holy woman was she whom they had so foully wronged, and ceased not going till they came to her city and foregathered at the gates of her palace, to wit, that wherein was the tomb of the king's daughter..Calcutta (1814-18) Text. 183.49. The Man who stole the Dog's Dish of Gold dcii..? ? ? ? ? h. The Drop of Honey dccccclxxxvi..As fate would have it, the chief of the police was passing through the market; so the people told him [what was to do] and he

made for the door and burst it open. We entered with a rush and found the thieves, as they had overthrown my friend and cut his throat; for they occupied not themselves with me, but said, 'Whither shall yonder fellow go? Indeed, he is in our grasp.' So the prefect took them with the hand (129) and questioned them, and they confessed against the woman and against their associates in Cairo. Then he took them and went forth, after he had locked up the house and sealed it; and I accompanied him till he came without the [first] house. He found the door locked from within; so he bade break it open and we entered and found another door. This also he caused burst in, enjoining his men to silence till the doors should be opened, and we entered and found the band occupied with a new victim, whom the woman had just brought in and whose throat they were about to cut. When her people arose in the morning and saw her not, they sought her in the camp, but, finding her not and missing me also, doubted not but she had fled with me. Now she had four brothers, as they were falcons, and they mounted and dispersed in quest of us. When the day dawned [on the fourth morning], the dog began to bark and the other dogs answered him and coming to the mouth of the pit, stood howling to him. My wife's father, hearing the howling of the dogs, came up and standing at the brink of the pit, [looked in and] beheld a marvel. Now he was a man of valour and understanding, an elder versed (62) in affairs so he fetched a rope and bringing us both forth, questioned us of our case. I told him all that had betided and he abode pondering the affair. So the old woman returned to the lover and said to him, "I have skilfully contrived the affair for thee with her; [and now it behoveth us to amend that we have marred]. So go now and sit with the draper and bespeak him of the turban-cloth, [saying, 'The turban-cloth I bought of thee I chanced to burn in two places; so I gave it to a certain old woman, to get mended, and she took it and went away, and I know not her dwelling-place.'] When thou seest me pass by, rise and lay hold of me [and demand of me the turban-cloth], to the intent that I may amend her case with her husband and that thou mayst be even with her." So he repaired to the draper's shop and sat down by him and said to him, "Thou knowest the turban-cloth I bought of thee?" "Yes," answered the draper, and the other said, "Knowest thou what is come of it?" "No," replied the husband, and the youth said, "After I bought it of thee, I fumigated myself (58) and it befell that the turban-cloth was burnt in two places. So I gave it to a woman, whose son, they said, was a fine-drawer, and she took it and went away with it; and I know not her abiding-place." When the draper heard this, he misdoubted him [of having wrongly suspected his wife] and marvelled at the story of the turban-cloth, and his mind was set at ease concerning her. Presently, she heard a blowing behind her; so she turned and behold, a head without a body and with eyes slit endlong; it was of the bigness of an elephant's head and bigger and had a mouth as it were an oven and projecting tusks, as they were grappels, and hair that trailed upon the earth. So Tuhfeh said, 'I take refuge with God from Satan the Stoned!' and recited the Two Amulets; (217) what while the head drew near her and said to her, 'Peace be upon thee, O princess of Jinn and men and unique pearl of her age and her time! May God still continue thee on life, for all the lapsing of the days, and reunite thee with thy lord the Imam!' (218) 'And upon thee be peace,' answered she, 'O thou whose like I have not seen among the Jinn!' Quoth the head, 'We are a people who avail not to change their favours and we are called ghouls. The folk summon us to their presence, but we may not present ourselves before them [without leave]. As for me, I have gotten leave of the Sheikh Aboutawaif to present myself before thee and I desire of thy favour that thou sing me a song, so I may go to thy palace and question its haunters (219) concerning the plight of thy lord after thee and return to thee; and know, O Tuhfet es Sudour, that between thee and thy lord is a distance of fifty years' journey to the diligent traveller.' 'Indeed,' rejoined Tuhfeh, 'thou grievest me [for him] between whom and me is fifty years' journey. And the head said to her, 'Be of good heart and cheerful eye, for the kings of the Jinn will restore thee to him in less than the twinkling of an eye.' Quoth she, 'I will sing thee an hundred songs, so thou wilt bring me news of my lord and that which hath befallen him after me.' And the head answered, saying, 'Do thou favour me and sing me a song, so I may go to thy lord and bring thee news of him, for that I desire, before I go, to hear thy voice, so haply my thirst (220) may be quenched.' So she took the lute and tuning it, sang the following verses: . . . ? ? ? ? ? Light of mine eyes, my hope, my wish, my thirsting eyes With looking on thy face can never sate their drought. . . Officer's Story, The Third, ii. 137. "O Shehrzad," quoth Shehriyar, "finish unto us the story that thy friend told thee, for that it resembleth the story of a king whom I knew; but fain would I hear that which betided the people of this city and what they said of the affair of the king, so I may return from that wherein I was." "With all my heart," answered Shehrzad. "Know, O august king and lord of just judgment and praiseworthy excellence and exceeding prowess, that, when the folk heard that the king had put away from him his custom and returned from that which had been his wont, they rejoiced in this with an exceeding joy and offered up prayers for him. Then they talked with one another of the cause of the slaughter of the girls, and the wise said, 'They (162) are not all alike, nor are the fingers of the hand alike.'" Rehwan (Er), King Shah Bekht and his Vizier, i. 215. Sixteen Officers of Police, El Melik ez Zahir Rukneddin Bibers el Bunducdari and the, ii. 117. . . ? ? ? ? ? A sun of beauty she appears to all who look on her, Glorious in arch and amorous grace, with coyness beautified; . . . ? ? ? ? ? Indeed, thou'st told the tale of kings and men of might, Each one a lion fierce, impetuous in the fight, I clipped her in mine arms and straight grew drunken with the scent, iii. 125. When the prefect saw this, he said, "By Allah, the captain is excused!" Then my comrades came round about me and sprinkled water on my face, [till I came to myself,] when I arose and accosting the Cadi, who was covered with confusion, said to him, "Thou seest that suspicion is fallen on thee, and indeed this affair is no light matter, for that this woman's family will assuredly not sit down under her loss." Therewith the Cadi's heart quaked and he knew that the suspicion had reverted upon him, wherefore his colour paled and his limbs smote together; and he paid of his own money, after the measure of that which he had lost, so we would hush up the matter for him. (106) Then we departed from him in peace, whilst I said in myself, "Indeed, the woman deceived me not." The king gave him money and men and troops galore and Bekhtzeman said in himself, 'Now am I fortified with this army and needs must I conquer my enemy

therewith and overcome him;' but he said not, 'With the aid of God the Most High.' So his enemy met him and overcame him again and he was defeated and put to the rout and fled at a venture. His troops were dispersed from him and his money lost and the enemy followed after him. So he sought the sea and passing over to the other side, saw a great city and therein a mighty citadel. He asked the name of the city and to whom it belonged and they said to him, 'It belongeth to Khedidan the king.' So he fared on till he came to the king's palace and concealing his condition, passed himself off for a horseman (120) and sought service with King Khedidan, who attached him to his household and entreated him with honour; but his heart still clave to his country and his home..Sharpeners, The Money-Changer and the Ass, The, ii. 41..When the Khalif heard this, her speech pleased him and he strained her to his bosom. Then he went forth from her and locked the door upon her, as before; whereupon she took the book and sat looking in it awhile. Presently, she laid it down and taking the lute, tightened its strings. Then she smote thereon, after a wondrous fashion, such as would have moved inanimate things [to delight], and fell to singing marvellous melodies and chanting the following verses: On this wise they abode a long while till one day the wife went out in quest of water, whereof she had need, and espied a physician who had spread a carpet in the Thereon he had set out great store of drugs and implements of medicine and he was speaking and muttering [charms], whilst the folk flocked to him and compassed him about on every side. The weaver's wife marvelled at the largeness of the physician's fortune (16) and said in herself, 'Were my husband thus, he would have an easy life of it and that wherein we are of straitness and misery would be enlarged unto him.' ? ? ? ? ? i. The Spider and the Wind dccccviii. Abbas (El) and the King's Daughter of Baghdad, iii. 53..? ? ? ? ? b. The Second Voyage of Sindbad the Sailor. Then she went away, and when the girl's master came, she sought his leave to go with the old woman and he granted her leave. So the beldam took her and carried her to the king's door. The damsel entered with her, unknowing whither she went, and beheld a goodly house and chambers adorned [with gold and colours] that were no idol's chambers. Then came the king and seeing her beauty and grace, went up to her, to kiss her; whereupon she fell down in a fit and strove with her hands and feet. When he saw this, he was solicitous for her and held aloof from her and left her; but the thing was grievous to her and she refused meat and drink, and as often as the king drew near her, she fled from him in affright, wherefore he swore by Allah that he would not approach her, save with her consent, and fell to guerdoning her with trinkets and raiment, but she only redoubled in aversion to him..As for the youth, he gave his governor a thousand dirhems and despatched him to his father, to fetch money from him, so he might pay the rest of the girl's price, saying to him, 'Be not [long] absent.' But the governor said in himself, 'How shall I go to his father and say to him, "Thy son hath wasted thy money and wantoned it away"?' (180) With what eye shall I look on him, and indeed, I am he in whom he confided and to whom he hath entrusted his son? Indeed, this were ill seen. Nay, I will fare on to the pilgrimage (181) [with the caravan of pilgrims], in despite of this fool of a youth; and when he is weary [of waiting], he will demand back the money [he hath already paid] and return to his father, and I shall be quit of travail and reproach.' So he went on with the caravan to the pilgrimage (182) and took up his abode there..? ? ? ? ? ? The camel-leader singing came with the belov'd; our wish Accomplished was and we were quit of all the railers' prate..Haroun er Reshid, Tuhfet el Culoub and, ii. 203..Then said I, "A man cannot well accomplish all whereof he hath need in the market-places." "Hast thou a house?" asked she. "No, by Allah," answered I; "nor is this town my dwelling-place." "By Allah," rejoined she, "nor have I a place; but I will contrive for thee." Then she went on before me and I followed her till she came to a lodging-house and said to the housekeeper, "Hast thou an empty chamber?" "Yes," answered she; and my mistress said, "Give us the key." So we took the key and going up to see the room, entered it; after which she went out to the housekeeper and [giving her a dirhem], said to her, "Take the key-money, (110) for the room pleaseth us, and here is another dirhem for thy trouble. Go, fetch us a pitcher of water, so we may [refresh ourselves] and rest till the time of the noonday siesta pass and the heat decline, when the man will go and fetch the [household] stuff." Therewith the housekeeper rejoiced and brought us a mat and two pitchers of water on a tray and a leather rug..? ? ? ? ? After your loss, nor trace of me nor vestige would remain, Did not the hope of union some whit my strength sustain..When the king heard this story, he was fortified in his resolve to spare the vizier and to leave haste in an affair whereof he was not assured; so he comforted him and bade him withdraw to his lodging..? ? ? ? ? Of spies, "How long, O scoffer, wilt mock at my despair, As 'twere God had created nought else whereat to jeer?". Women's Craft, ii. 287..God [judge] betwixt me and her lord! Away With her he flees me and I follow aye..? ? ? ? ? When clear'd my sky was by the sweet of our foregathering And not a helper there remained to disuniting Fate.,The vizier obeyed the king's commandment and going out from before him, [returned to his own house. When it was night, he took his elder daughter and carried her up to the king; and when she came into his presence,] she wept; whereupon quoth he to her, 'What causeth thee weep? Indeed, it was thou who willedst this.' And she answered, saying, 'I weep not but for longing after my little sister; for that, since we grew up, I and she, I have never been parted from her till this day; so, if it please the king to send for her, that I may look on her and take my fill of her till the morning, this were bounty and kindness of the king.' We were sleeping one night on the roof, when a woman made her way into the house and gathering into a bundle all that was therein, took it up, that she might go away with it. Now she was great with child and near upon her term and the hour of her deliverance; so, when she made up the bundle and offered to shoulder it and make off with it, she hastened the coming of the pangs of labour and gave birth to a child in the dark. Then she sought for the flint and steel and striking a light, kindled the lamp and went round about the house with the little one, and it was weeping. [The noise awoke us,] as we lay on the roof, and we marvelled. So we arose, to see what was to do, and looking down through the opening of the saloon, (112) saw a woman, who had kindled the lamp, and heard the little one weeping. She heard our voices and raising her eyes to us, said, "Are ye not ashamed to deal with us thus and discover our nakedness? Know ye not that the day belongeth to you and the night to us? Begone from us!

By Allah, were it not that ye have been my neighbours these [many] years, I would bring down the house upon you!" We doubted not but that she was of the Jinn and drew back our heads; but, when we arose on the morrow, we found that she had taken all that was with us and made off with it; wherefore we knew that she was a thief and had practised [on us] a device, such as was never before practised; and we repented, whenas repentance advantaged us not.'? ? ? ? ? I wonder, shall I and the friend who's far from me Once more be granted of Fate to meet, we twain!.The old man kissed his hand and went away; whereupon quoth Er Reshid to him, 'O Ishac, who is yonder man and what is his occasion?' 'O my lord,' answered the other, 'this is a man called Said the Slave-dealer, and he it is who buyeth us slave-girls and mamelukes. (169) He avoucheth that with him is a fair [slave-girl, a] lutanist, whom he hath withheld from sale, for that he could not fairly sell her till he had shown her to me.' 'Let us go to him,' said the Khalif,'so we may look on her, by way of diversion, and see what is in the slave-dealer's barrack of slave-girls.' And Ishac answered, 'Commandment belongeth to God and to the Commander of the Faithful.' Then he went on before them and they followed in his track till they came to the slave-dealer's barrack and found it high of building and spacious of continence, with sleeping-cells and chambers therein, after the number of the slave-girls, and folk sitting upon the benches..90. The Devout Prince cccci.? ? ? ? ? In every rejoicing a boon (232) midst the singers and minstrels am I;? ? ? ? ? Would he were not, who sundered us upon the parting-day! How many a body hath he slain, how many a bone laid bare!.? ? ? ? ? Him with my life I'd ransom whose rigours waste away My frame and cause me languish; yet, if he would but hear..God knows I ne'er recalled thy memory to my thought, iii. 46..? ? ? ? ? z. The Stolen Purse dcxv.Now the folk used to go in to her and salute her and crave her prayers; and it was her wont to pray for none till he had confessed to her his sins, when she would seek pardon for him and pray for him that he might be healed, and he was straightway made whole of sickness, by permission of God the Most High. [So, when the four sick men were brought in to her,] she knew them forthright, though they knew her not, and said to them, ' Let each of you confess his sins, so I may crave pardon for him and pray for him.' And the brother said, 'As for me, I required my brother's wife of herself and she refused; whereupon despite and folly (7) prompted me and I lied against her and accused her to the townfolk of adultery; so they stoned her and slew her unjustly and unrighteously; and this is the issue of unright and falsehood and of the slaying of the [innocent] soul, whose slaughter God hath forbidden.'? ? ? ? ? Midmost the watches of the night I see thee, in a dream; A lying dream, for he I love my love doth not repay..7. Ali ben Bekkar and Shemsennehar clxix.Then he turned to the woman and said to her, "Is it not thus?" "Yes, O Commander of the Faithful," answered she; and he said, "What prompted thee to this?" Quoth she, "Thou slewest my father and my mother and my kinsfolk and tookest their goods." "Whom meanest thou?" asked the Khalif, and she replied, "I am of the house of Bermek." (93) Then said he to her, "As for the dead, they are of those who are past away, and it booteth not to speak of them; but, as for that which I took of wealth, it shall be restored to thee, yea, and more than it." And he was bountiful to her to the utmost of munificence..Meanwhile, the woman went out at hazard and donning devotee's apparel, fared on without ceasing, till she came to a city and found the king's deputies dunning the towns-folk for the tribute, out of season. Presently, she saw a man, whom they were pressing for the tribute; so she enquired of his case and being acquainted therewith, paid down the thousand dirhems for him and delivered him from beating; whereupon he thanked her and those who were present. When he was set free, he accosted her and besought her to go with him to his dwelling. So she accompanied him thither and supped with him and passed the night. When the night darkened on him, his soul prompted him to evil, for that which he saw of her beauty and loveliness, and he lusted after her and required her [of love]; but she repelled him and bade him fear God the Most High and reminded him of that which she had done with him of kindness and how she had delivered him from beating and humiliation..?THE EIGHTH OFFICER'S STORY..Some months after this, I met him again under arrest, in the midst of the guards and officers of the police, and he said to them, "Seize yonder man." So they laid hands on me and carried me to the chief of the police, who said, "What hast thou to do with this fellow?" The thief turned to me and looking a long while in my face, said, "Who took this man?" Quoth the officers, "Thou badest us take him; so we took him." And he said, "I seek refuge with God! I know not this man, nor knoweth he me; and I said not that to you but of a man other than this." So they released me, and awhile afterward the thief met me in the street and saluted me, saying, "O my lord, fright for fright! Hadst thou taken aught from me, thou hadst had a part in the calamity." (146) And I said to him, "God [judge] between thee and me!" And this is what I have to tell'.158. Ali Nouredin and the Frank King's Daughter dccclxiii.? ? ? ? ? My heart, since the leave-taking day afflicted, will tell of my case, And my body, for love and desire grown wasted and feeble and frail..106. The Man of Upper Egypt and his Frank Wife dccclxii.? ? ? ? ? Assemble, ye people of passion, I pray; For the hour of our torment hath sounded to-day..? ? ? ? ? w. The King's Son and the Afrit's Mistress dcii.Firouz and his Wife, i. 209..77. King Kisra Anoushirwan and the Village Damsel ccclxxxix.Then she came down from the tree and rent her clothes and said, 'O villain, if these be thy dealings with me before my eyes, how dost thou when thou art absent from me?' Quoth he, 'What aileth thee?' and she said, 'I saw thee swive the woman before my very eyes.' 'Not so, by Allah!' cried he. 'But hold thy peace till I go up and see.' So he climbed the tree and no sooner did he begin to do so than up came the lover [from his hiding-place] and taking the woman by the legs, [fell to swiving her]. When the husband came to the top of the tree, he looked and beheld a man swiving his wife. So he said, 'O strumpet, what doings are these?' And he made haste to come down from the tree to the ground; [but meanwhile the lover had returned to his hiding- place] and his wife said to him, 'What sawest thou?' 'I saw a man swive thee,' answered he; and she said, 'Thou liest; thou sawest nought and sayst this but of conjecture.'? ? ? ? ? "Breaker of hearts," quoth she, "I call it, for therewith I've broken many a heart among the amorous race."So I arose and putting in my sleeve a handkerchief, wherein was a good sum of money, followed the woman, who went on before me and gave not over walking till she brought me to a by-street and to a door,

which she bade me open. I refused and she opened it and brought me into the vestibule. As soon as I had entered, she locked the door of entrance from within and said to me, 'Sit [here] till I go in to the slave-girls and cause them enter a place where they shall not see me.' 'It is well,' answered I and sat down; whereupon she entered and was absent from me a moment, after which she returned to me, without a veil, and said, 'Arise, [enter,] in the name of God.' (127) So I arose and went in after her and we gave not over going till we entered a saloon. When I examined the place, I found it neither handsome nor agreeable, but unseemly and desolate, without symmetry or cleanliness; nay, it was loathly to look upon and there was a foul smell in it..When the king returned from his journey, he questioned his vizier of the affairs of his kingdom and the latter answered, 'All is well, O king, save a vile matter, which I have discovered here and wherewith I am ashamed to confront the king; but, if I hold my peace thereof, I fear lest other than I discover it and I [be deemed to] have played traitor to the king in the matter of my [duty of] loyal warning and my trust.' Quoth Dabdin, 'Speak, for thou art none other than a truth-teller, a trusty one, a loyal counsellor in that which thou sayest, undistrusted in aught.' And the vizier said, 'O king, this woman to whose love thy heart cleaveth and of whose piety thou talkest and her fasting and praying, I will make plain to thee that this is craft and guile.' At this, the king was troubled and said, 'What is to do?' 'Know,' answered the vizier, 'that some days after thy departure, one came to me and said to me, "Come, O vizier, and look." So I went to the door of the [queen's] sleeping-chamber and beheld her sitting with Aboulkhair, her father's servant, whom she favoureth, and she did with him what she did, and this is the manner of that which I saw and heard.' So saying, he fell upon her and beat her with a staff of almond-wood, till she cried out, "[Help], O Muslims!" and he redoubled the beating upon her, till the folk heard her cries and coming to her, [found] Aboulhusn beating her and saying to her, "O old woman of ill-omen, am I not the Commander of the Faithful? Thou hast enchanted me!" When the folk heard his words, they said, "This man raveth," and doubted not of his madness. So they came in upon him and seizing him, pinioned him and carried him to the hospital. Quoth the superintendent, "What aileth this youth?" And they said, "This is a madman." "By Allah," cried Aboulhusn, "they lie against me! I am no madman, but the Commander of the Faithful." And the superintendent answered him, saying, "None lieth but thou, O unluckiest of madmen!".115. The Angel of Death and the King of the Children of Israel ccclxiii.????. Peace on thee! Would our gaze might light on thee once more! So should our hearts be eased and eyes no longer sore..Relief, Story of the Prisoner and how God gave him, i. 174..Lewdness, The Pious Woman accused of, ii. 5..????. I saw thee, O thou best of all the human race, display A book that came to teach the Truth to those in error's way..When in the sitting-chamber we for merry-making sate, iii. 135..????. And scatter musk on him and ambergris, so long As time endures; for this is all my wish and care..7. Story of the Hunchback ci.137. Otbeh and Reyya dclxxx.There was once, in the parts of Khorassan, a man of the affluent of the country, who was a merchant of the chiefest of the merchants and was blessed with two children, a son and a daughter. He was assiduous in rearing them and making fair their education, and they grew up and throve after the goodliest fashion. He used to teach the boy, who taught his sister all that he learnt, so that the girl became perfect in the knowledge of the Traditions of the Prophet and in polite letters, by means of her brother. Now the boy's name was Selim and that of the girl Selma. When they grew up and waxed, their father built them a mansion beside his own and lodged them apart therein and appointed them slave-girls and servants to tend them and assigned unto each of them pensions and allowances and all that they needed of high and low, meat and bread and wine and raiment and vessels and what not else. So Selim and Selma abode in that mansion, as they were one soul in two bodies, and they used to sleep on one couch; and rooted in each one's heart was love and affection and familiar friendship [for the other of them]..Officer's Story, The Sixteenth, ii. 193..Idiot and the Sharper, The, i. 298..Therewithal Queen Es Shuhba was moved to delight and said, 'Well done, O Tuhfeh! Let me have more of thy singing.' So she smote the lute and changing the mode, improvised the following verses on the moss-rose: "If it must be and no help, admit Jerir." So Adi went forth and admitted Jerir, who entered, saying:..It is said that En Numan (169) had two boon-companions, one of whom was called Ibn Saad and the other Amrou ben el Melik, and he became one night drunken and bade bury them alive; so they buried them. When he arose on the morrow, he enquired for them and was acquainted with their case, whereupon he built over them a monument and appointed to himself a day of ill-luck and a day of good-luck. If any met him on his day of ill-omen, he slew him and with his blood he washed the monument aforesaid, the which is a place well known in Cufa; and if any met him on his day of grace, he enriched him..Eleventh Officer's Story, The, ii. 175..????. It had sufficed me, had thy grace with verses come to me; My expectation still on thee in the foredawns was bent..????. e. The Niggard and the Loaves of Bread dcccclxxxiv.O son of Simeon, give no ear to other than my say, iii. 36..When came the time [of the accomplishment] of the foreordered fate and the fortune graven on the forehead and there abode for the boy but ten days till the seven years should be complete, there came to the mountain hunters hunting wild beasts and seeing a lion, gave chase to him. He fled from them and seeking refuge in the mountain, fell into the pit in its midst. The nurse saw him forthright and fled from him into one of the closets; whereupon the lion made for the boy and seizing upon him, tore his shoulder, after which he sought the closet wherein was the nurse and falling upon her, devoured her, whilst the boy abode cast down in a swoon. Meanwhile, when the hunters saw that the lion had fallen into the pit, they came to the mouth thereof and heard the shrieking of the boy and the woman; and after awhile the cries ceased, whereby they knew that the lion had made an end of them..When the boy grew up, his father feared for him from poverty and change of case, so he said to him, 'Dear my son, know that in my youth I wronged my brothers in the matter of our father's good, and I see thee in weal; but, if thou [come to] need, ask not of one of them nor of any other, for I have laid up for thee in yonder chamber a treasure; but do not thou open it until thou come to lack thy day's food.' Then he died, and his wealth, which was a great matter, fell to his son. The young man had not patience to wait till he had made an end of that which was with him, but

rose and opened the chamber, and behold, it was [empty and its walls were] whitened, and in its midst was a rope hanging down and half a score bricks, one upon another, and a scroll, wherein was written, 'Needs must death betide; so hang thyself and beg not of any, but kick away the bricks, so there may be no escape (225) for thee, and thou shall be at rest from the exultation of enemies and enviers and the bitterness of poverty.' Bibers el Bunducdari and the Sixteen Officers of Police, El Melik ez Zahir Rukneddin, ii. 117. And troubles, too, forsook us, who tears like dragons' blood, O lordings, for your absence had wept at every pore. My juice among kings is still drunken for wine And a present am I betwixt friends, young and old. Now there was in the camp a wise woman, (11) and she questioned him of the new-born child, if it was male or female. Quoth he, 'It is a girl;' and she said, 'She shall do whoredom with a hundred men and a journeyman shall marry her and a spider shall slay her.' When the journeyman heard this, he returned upon his steps and going in to the woman, took the child from her by wile and slit its paunch. Then he fled forth into the desert at a venture and abode in strangerhood what [while] God willed. Presently, the king [of the city] was minded to go forth to his garden, (206) a-pleasuring, and bade the cook forego him thither and appoint in his stead one who should dress meat for the king, so that, when he returned, he might find it ready. So the cook fell a-considering of whom he should appoint and was bewildered concerning his affair. As he was on this wise, the old man came to him and seeing him perplexed how he should do, said to him, 'Tell me what is in thy mind; belike, I may avail to relieve thee.' So he acquainted him with the king's wishes and he said, 'Have no care for this, but leave me one of the serving-men and go thou in peace and surety, for I will suffice thee of this.' So the cook departed with the king, after he had brought the old man what he needed and left him a man of the guards. May the place of my session ne'er lack thee! Oh, why, iii. 118. Till in a robe of sandal green 'twas clad And veil that blended rose and flame (216) in hue. 147. Isaac of Mosul and his Mistress and the Devil dxcrc. Quoth the king, "Belike, if I hear this story, I shall gain wisdom from it; so I will not hasten in the slaying of this vizier, nor will I put him to death before the thirty days have expired." Then he gave him leave to withdraw, and he went away to his own house. The news reached his father, who said to him, 'O my son, this damsel to whom thy heart cleaveth is at thy commandment and we have power over her; so wait till I demand her [in marriage] for thee.' But the prince said, 'I will not wait.' So his father hastened in the matter and sent to demand her of her father, who required of him a hundred thousand dinars to his daughter's dowry. Quoth Bihzad's father, 'So be it,' and paid down what was in his treasuries, and there remained to his charge but a little of the dower. So he said to his son, 'Have patience, O my son, till we gather together the rest of the money and send to fetch her to thee, for that she is become thine.' Therewith the prince waxed exceeding wroth and said, 'I will not have patience;' so he took his sword and his spear and mounting his horse, went forth and fell to stopping the way, [so haply that he might win what lacked of the dowry]. OF CLEMENCY. There was once a man hight Khelbes, who was a lewd fellow, a calamity, notorious for this fashion, and he had a fair wife, renowned for beauty and loveliness. A man of his townfolk fell in love with her and she also loved him. Now Khelbes was a crafty fellow and full of tricks, and there was in his neighbourhood a learned man, to whom the folk used to resort every day and he told them stories and admonished them [with moral instances]; and Khelbes was wont to be present in his assembly, for the sake of making a show before the folk. So the highwayman took the saddle-bags and offered to kill the traveller, who said, "What is this? Thou hast no blood-feud against me, that should make my slaughter incumbent [on thee]. Quoth the other, "Needs must I slay thee;" whereupon the traveller dismounted from his horse and grovelled on the earth, beseeching the robber and speaking him fair. The latter hearkened not to his prayers, but cast him to the ground; whereupon the traveller [raised his eyes and seeing a francolin flying over him.] said, in his agony, "O francolin, bear witness that this man slayeth me unjustly and wickedly; for indeed I have given him all that was with me and besought him to let me go, for my children's sake; yet would he not consent unto this. But be thou witness against him, for God is not unmindful of that which is done of the oppressors." The highwayman paid no heed to this speech, but smote him and cut off his head. When the poor man heard the merchant's story, he became desirous of marrying his daughter. So he took her to wife and was vouchsafed of her exceeding love. Nor," added the vizier, "is this story more extraordinary than that of the rich man and his wasteful heir." The raven of parting croaks loud at our door; Alas, for our raven cleaves fast to us aye! Presently, her husband entered and saw the girdle and knew it. Now he was ware of the king's love for women; so he said to his wife, 'What is this that I see with thee?' Quoth she, 'I will tell thee the truth,' and recounted to him the story; but he believed her not and doubt entered into his heart. As for the king, he passed that night in chagrin and concern, and when it morrowed, he summoned the chamberlain and investing him with the governance of one of his provinces, bade him betake himself thither, purposing, after he should have departed and come to his destination, to foregather with his wife. The chamberlain perceived [his intent] and knew his design; so he answered, saying, 'Hearkening and obedience. I will go and set my affairs in order and give such charges as may be necessary for the welfare of my estate; then will I go about the king's occasion.' And the king said, 'Do this and hasten.' For love with your presence grows sweet, untroubled and life is serene And the star of our fortune burns bright, that clouds in your absence did veil. 145. The Bedouin and his Wife dxcxi. Now there was in his neighbourhood a poor man, who had a slave-girl of surpassing beauty and loveliness, and the youth became enamoured of her and suffered grief and concern for the love of her and her loveliness, so that he was like to perish for passion; and she also loved him with a love yet greater than his love for her. So she called an old woman who used to visit her and acquainted her with her case, saying, 'An I foregather not with him, I shall die.' The old woman promised her that she would do her endeavour to bring her to her desire; so she veiled herself and repairing to the young man, saluted him and acquainted him with the girl's case, saying, 'Her master is a covetous man; so do thou invite him [to thy lodging] and tempt him with money, and he will sell thee the damsel.' Bravo for her whose loosened locks her cheeks do overcloud!

She slays me with her cruelty, so fair she is and proud..Meanwhile, news was brought that Khorassan had been conquered; (23) whereupon Er Reshid rejoiced and bade decorate Baghdad and release all who were in the prisons, giving each of them a dinar and a dress. So Jaafer addressed himself to the decoration of the city and bade his brother El Fezl ride to the prison and clothe and release the prisoners. El Fezl did his brother's bidding and released all but the young Damascene, who abode still in the Prison of Blood, saying, "There is no power and no virtue save in God the Most High, the Sublime! Verily, we are God's and to Him we return." Then said El Fezl to the gaoler, "Is there any prisoner left in the prison?" "No," answered he, and El Fezl was about to depart, when Nouredin called out to him from within the prison, saying, "O my lord, tarry, for there remaineth none in the prison other than I and indeed I am oppressed. This is a day of clemency and there is no disputing concerning it." El Fezl bade release him; so they set him free and he gave him a dress and a dinar. So the young man went out, bewildered and knowing not whither he should go, for that he had abidden in the prison nigh a year and indeed his condition was changed and his favour faded, and he abode walking and turning round, lest El Muradi should come upon him and cast him into another calamity..When the princess heard this her slave-girl's report, she wept and lamented and was like to depart the world. Then she clave to her pillow and said, "O Shefikeh, I will instruct thee of somewhat that is not hidden from God the Most High, and it is that thou watch over me till God the Most High decree the accomplishment of His commandment, and when my days are ended, take thou the necklace and the mantle that El Abbas gave me and return them to him. Indeed, I deem not he will live after me, and if God the Most High decree against him and his days come to an end, do thou give one charge to shroud us and bury us both in one grave."..Then she drank three cups and filling the old man other three, sang the following verses:..The Khalif marvelled at my speech and said, 'How great is this king! Indeed, his letter testifieth of him; and as for the magnificence of his dominion, thou hast acquainted us with that which thou hast seen; so, by Allah, he hath been given both wisdom and dominion.' Then he bestowed on me largesse and dismissed me, so I returned to my house and paid the poor-rate (216) and gave alms and abode in my former easy and pleasant case, forgetting the grievous stresses I had suffered. Yea, I cast out from my heart the cares of travel and traffic and put away travail from my thought and gave myself up to eating and drinking and pleasure and delight."..If, in his own land, midst his folk, abjection and despite, ii. 196..Now the merchant their father lay asleep in the ship, and the crying of the boys troubled him; so he rose to call out to them [and silence them] and let the purse [with the thousand dinars therein] fall among the bales of merchandise. He sought for it and finding it not, buffeted his head and seized upon the boys, saying, 'None took the purse but you. Ye were playing about the bales, so ye might steal somewhat, and there was none here but you.' Then he took a staff and laying hold of the children, fell to beating them and flogging them, whilst they wept, and the sailors came round about them and said, 'The boys of this island are all thieves and robbers.' Then, of the greatness of the merchant's wrath, he swore that, if they brought not out the purse, he would drown them in the sea; so when [by reason of their denial] his oath became binding upon him, he took the two boys and lashing them [each] to a bundle of reeds, cast them into the sea..63. The Lovers of the Benou Udhreh cccclxxxiii.63. Haroun er Reshid and the Two Girls dcli.????? a. The Unlucky Merchant ccccl.????? The absent ones' harbinger came us unto With tidings of those who (129) had caused us to rue..????? p. The Foxes and the Wolf dcxxx.The following story occupies the last five Nights (cxcv-cc) of the unfinished Calcutta Edition of 1814-18. The only other text of it known to me is that published by Monsieur Langles (Paris, 1814), as an appendix to his Edition of the Voyages of Sindbad, and of this I have freely availed myself in making the present translation, comparing and collating with it the Calcutta (1814-18) Text and filling up and correcting omissions and errors that occur in the latter. In the Calcutta (1814-18) Text this story (Vol. II. pp. 367-378) is immediately succeeded by the Seven Voyages of Sindbad (Vol. II. pp. 378-458), which conclude the work..Ten Viziers, The, i. 61.????? b. The Second Calender's Story xlii.????? l. The Foolish Fisherman . dcxxvi.????? b. Bakoun's Story of the Hashish-Eater cxliii.????? By thy ransom, (109) who dwellest alone in my heart, In despair for the loss of the loved one am I.

[Borrowed Crime](#)

[Real Time Strategic Change](#)

[Critical Care Nurses Knowledge and Practices Regarding the Safe Use of Sedative](#)

[The Feminine Quest For Success](#)

[The 12th Planet](#)

[Leben Des Max Schmidt Das](#)

[Blue Tara Trilogy Princess Tara Chronicles](#)

[Philosophieren Mit Kindern Ein Handbuch](#)

[Love Undocumented Risking Trust in a Fearful World](#)

[Capital Mobility in Asia Causes and Consequences](#)

[Confessions of an Accidental Businessman It Takes a Lifetime to Find Wisdom](#)

[Alisons Awakening - Reluctant Substitute Sequel](#)

[Light from the Darkness of Illness and Physical Disability What Makes Us Ill What Keeps Us Ill How to Heal](#)

[A Readers Guide to the Epic Saga of the Master of Whitehall](#)

[The Personalized Diet Why One-Size-Fits-All Diets Dont Work](#)

[Palast von Sans-Souci in Milot Haiti - Das vergessene Potsdam im Regenwald Der The Palace of Sans-Souci in Milot Haiti - The Untold Story of the Potsdam of the Rainforest](#)

[Diversity and Inclusion the Submarine Way What Life Underwater Taught Me about Inclusion](#)

[Das Politische System Der Brd](#)

[By the Mountain Bound](#)

[Dial M for Mousse](#)

[Feminist Judgment Series Rewritten Judicial Opinions Feminist Judgments Rewritten Tax Opinions](#)

[Ontology or the Theory of Being](#)

[Theme Gardening Fun Experiments to Learn Grow Harvest Make and Play](#)

[Gold Standard DAT PAT \(Perceptual Ability Test\) Strategies and Practice Gold Standard Full-length Exam \(Dental Admission Test\) Dental School Interview Advice](#)

[Paradigms in Progress Life Beyond Economics](#)

[Devil Let My Baby Go!](#)

[Coldwater \(Library Edition\)](#)

[Sustainable Abundance for All](#)

[Kindness Is Magic](#)

[World programme for human rights education plan of action third phase](#)

[Honest Rituals Honest Sacraments](#)

[Liturgical Subjects Christian Ritual Biblical Narrative and the Formation of the Self in Byzantium](#)

[Deng Xiaopings Long War The Military Conflict between China and Vietnam 1979-1991](#)

[The Last Dinosaur](#)

[El Arbol de Mi Vida](#)

[Daily Reading Comprehension Grade 2](#)

[Jokes Have a Laugh and Improve Your English](#)

[A History of Back Creek Bent Mountain Poages Mill Cave Spring and Starkey](#)

[Journal of Moral Theology Volume 7 Number 1](#)

[Jesus and the Rise of Nationalism A New Quest for the Nineteenth Century Historical Jesus](#)

[Expanding productive capacity lessons learned from graduating least developed countries](#)

[Jesus Among Secular Gods - Bible Study Book](#)

[Thirty-Third Annual Catalogue of the State Normal School at Fairmont W Va For the School Year Ending June 20 1902 and Circular for 1902-1903](#)

[del Regno deLongobardi in Italia Memorie Storico Critico Cronologiche Vol 2](#)

[Il Biellese](#)

[Heilige Opfer Des Herzens Andachtsbuch Fur Katholische Frauen Und Jungfrauen](#)

[Lima Esquisses Historiques Statistiques Administratives Commerciales Et Morales](#)

[Recherches Sur La Sarcosporidie Do Mouton Sarcocystis Tenella \(Railliet 1886\) These Pour Le Doctorat En Medecine Presentee Et Soutenue Le Mercredi 28 Novembre 1906 a 1 Heure Devant La Faculte de Medecine de LUniversite de Paris](#)

[Geographie de LAfrique Chretienne Numidie](#)

[Memoires de la Vie de Francois de Scepeaux Sire de Vielleville Et Comte de Duretal Marechal de France Vol 1 Contenants Plusieurs Anecdotes](#)

[Des Regnes de Francois I Henri II Francois II Et Charles IX](#)

[Mustersaal Aller Teutschen Mund-Arten Vol 1 Enthaltend Gedichte Prosaische Aufsätze Und Kleine Lustspiele in Den Verschiedenen Mund-Arten Aufgesetzt Und Mit Kurzen Erläuterungen Versehen](#)

[Baltische Studien 1883 Vol 33](#)

[Origines Latines Du Thiatre Moderne](#)

[Research and Technologic Work on Explosives Explosions and Flames Fiscal Year 1967](#)

[Memoires de la Societe de Linguistique de Paris Vol 23](#)

[Visiteur Du Pauvre Le](#)

[Geschichte Der Classischen Litteratur Im Mittelalter Vol 1 of 2](#)

[La Collection Dutuit Livres Et Manuscrits](#)

[Historia de la Ciudad y Reino de Valencia Vol 2](#)
[Oeuvres de Georges Chastellain Vol 2 Chronique 1430-1431 1452-1453](#)
[Histoire Des Papes Depuis La Fin Du Moyen Age Vol 1 Ouvrage Ecrit D'Après Un Grand Nombre de Documents Inédits Extraits Des Archives Secrètes Du Vatican Et Autres](#)
[Histoire Archeologique Du Vendomois](#)
[Research Notes 1966-1969 Nos 76 to 150](#)
[Jahrbucher Fur Die Deutsche Armee Und Marine Vol 41 October Bis December 1881](#)
[Baltische Studien Vol 27 Herausgegeben Von Der Gesellschaft Fur Pommersche Geschichte Und Althertumskunde](#)
[American National Standard Programming Language FORTRAN](#)
[Continuazione del Compendio Delle Storie Di Genova Dall'anno 1700 Al 1750 Vol 2 Dove Oltre Le Memorie Istoriche Di Detti Anni Contiene Una Fedele Narrazione Della Rivoluzione Succeduta del 1740 Contro Gli Austro-Sardi E Continuasi La Confutazione](#)
[Espana Sagrada Vol 56 de la Santa Iglesia Apostolica de Eliberri \(Granada\) Fin de Los Escritos de Gregorio Bético Calendario de Recemundo Concilio de Elvira y Otros Escritos y Documentos Interesantes Inéditos O Criticamente Editados](#)
[Fray Luis de Leon Eine Biographie Aus Der Geschichte Der Spanischen Inquisition Und Kirche Im Sechszehnten Jahrhundert](#)
[Technical Support Document Lake Michigan Sport Fish Consumption Advisory Project](#)
[Les Sophistes Et La Critique](#)
[Cours Theorique Et Pratique de Langue Francaise Ouvrage Redige Sur Un Plan Entierement Neuf Grammaire Complete Theorie Et Application](#)
[Physikalische Chemie Der Krystalle](#)
[Die Neue Zeit Von Einem Alten Constitutionellen Vol 9](#)
[Lettres Edifiantes Et Curieuses Ecrites Des Missions Etrangères Vol 13 Memoires Des Indes](#)
[Der Kanton Thurgau in Seiner Gesamtentwicklung Vom Jahr 1849-1869](#)
[Geschichte Der Prager Universitat Zur Feier Der Funfhundertjahrigen Grundung Derselben](#)
[Essai Sur La Mineralogie Des Monts-Pyrenees](#)
[Admiral de Ruyter Vol 2 Roman](#)
[Recherches Sur LEconomie Politique de LEgypte Sous Les Lagides](#)
[Poesies de Emile DesChamps](#)
[Geschichte Und Darstellung Des Judischen Cultus](#)
[An Der Indianer-Grenze Oder Treuer Liebe Lohn Vol 2 Roman](#)
[Attentat Du 28 Juillet 1835 Rapport Fait a la Cour](#)
[Journal Du Marechal de Castellane 1804-1862 Vol 3 1831-1847](#)
[Degli Scavi Di Stabia Dal 1749 Al 1782 Notizie](#)
[Polytechnisches Journal Vol 88 Jahrgang 1843](#)
[Geschichte Der Menschlichen Narrheit Vol 2 Oder Lebensbeschreibungen Beruhmter Schwarzkunstler Goldmacher Teufelsbanner Zeichen-Und Liniendeuter Schwarmer Wahrsager Und Anderer Philosophischer Unholden](#)
[Speculum Theologiae in Christo Or a View of Some Divine Truths Which Are Either Practically Exemplified in Jesus Christ Set Forth in the Gospel or May Be Reasonably Deduc'd from Thence](#)
[The Crane Fifth Reader](#)
[The Christian Parlor Magazine May 1844](#)
[Zions Works Vol 16 New Light on the Bible from the Coming of Shiloh the Spirit of Truth 1828-1837](#)
[Memorials of Mrs Henry Wood](#)
[The Crimes of Urbain Grandier and Others](#)
[The Old Factory A Lancashire Story](#)
[Mrs Whittelseys Magazine for Mothers and Daughters 1852 Vol 3](#)
[The Argonaut Vol 74 January-June 1914](#)
[Comptium or the Meeting of the Ways at the Catholic Church Vol 5](#)
[The Missionary Herald Vol 39 Containing the Proceedings of the American Board of Commissioners for Foreign Missions With a View of Other Benevolent Operations for the Year 1843](#)
[The Childs Book of Nature Vol 1 of 3 For the Use of Families and Schools Intended to Aid Mothers and Teachers in Training Children in the Observation of Nature Plants](#)
